

GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Tradition und Fortschritt

HILZINGEN
IM HEGAU



Duchtlingen

Schlatt a. R.

Weiterdingen

Binningen

Riedheim

54. Jahrgang

19. Kalenderwoche

Freitag, 11. Mai 2018

Nummer 19

Verkehrsbeeinträchtigungen

Vorübergehende Straßensperrungen beim Hegau-Bike-Marathon

Am **Sonntag, 13. Mai**, kommt es durch den Hegau-Bike-Marathon im Gemeindegebiet zu einigen Beeinträchtigungen durch gesperrte beziehungsweise kurzzeitig gesperrte Straßen. Hierfür bitten die Veranstalter um Verständnis.

Gemeinde Hilzingen

- L 190 zwischen Hilzingen und Weiterdingen
Sperrung von circa 10.15 bis 14.45 Uhr
- Gemeindeverbindungsweg Weiterdingen - Binningen
Vollsperrung von circa 10.30 bis 14.45 Uhr
- Gemeindeverbindungsweg Hilzingen - Weiterdingen
(Höhe Tiefenkreuz und Heiligengrab)
Sperrung von circa 10.15 bis 14.45 Uhr
- Gemeindeverbindungsweg Hilzingen - Riedheim
Sperrung von circa 10.15 bis 14.45 Uhr
- Gemeindeverbindungsweg Hilzingen - Katzental
Sperrung von circa 10.45 bis 15.15 Uhr

Duchtlingen

- Vor dem Härte - Oberndorfstraße - Singener Straße
(49-, 80-, 98-km-Strecke)
Sperrung von circa 10.15 bis 14 Uhr
- Verlängerte Tannenbergsstraße - Hegaustraße
von circa 10.30 bis 13.45 (31-km-Runde)
- Kreisstraße 6125 unterhalb des Waldparkplatzes
Richtung Duchtlingen
Sperrung in der Zeit von circa 10.30 bis 14.15 Uhr
- Kreisstraße 6125 Unterführung Schwärzehof/
Zufahrt Hohentwiel
Sperrung in der Zeit von circa 10 bis 13.45 Uhr

Weiterdingen

- Binningerstraße - Kosbühlstraße und Amthausstraße
von circa 10.30 bis 14.45 Uhr
- Gemeindeverbindungsweg Pfaffwiesen
von circa 10.45 bis 15 Uhr

Ebringen und Dietlishofen

- Sperrung der Ortsdurchfahrt K 6143
von 10.30 bis 15 Uhr
und K 6143 ab Abzweigung B 314 nach Dietlishofen
(Zufahrt Dietlishofen über L 190 und K 6147 möglich)

Zur Landesgartenschau

Jahresausflug des Haus- und Gartenvereins

Hilzingen. Der Haus- und Gartenverein Hilzingen lädt für Busfahrt und Eintritt zur zum diesjährigen Jahresausflug Landesgartenschau beträgt für Erwachsene 39 Euro und für Kinder/Jugendliche 19,50 Euro. Abfahrt ist um 7.30 Uhr an der katholischen Kirche, die voraussichtliche Rückkehr ist um circa 19.30 Uhr.

Abendessen geplant. Der Preis für Busfahrt und Eintritt zur Landesgartenschau beträgt für Erwachsene 39 Euro und für Kinder/Jugendliche 19,50 Euro. Abfahrt ist um 7.30 Uhr an der katholischen Kirche, die voraussichtliche Rückkehr ist um circa 19.30 Uhr.

Anmeldung und Zahlung bis Samstag, 2. Juni, bei Wolfgang Thomas, Hohentwielstraße 22, Telefon 61316, Ekkehard Hertrich, Kornblumenweg 15, Telefon 63641, oder bei Ingrid Prutscher, Hebelsteinstraße 2, Telefon 24618.



Der Haus- und Gartenverein Hilzingen lädt zum diesjährigen Jahresausflug am Samstag, 9. Juni, zur Landesgartenschau in Lahr ein.

Öffentliche Bekanntmachung

Zur Sitzung des Technischen und Umweltausschusses

am Dienstag, den 15. Mai 2018, um 19.00 Uhr,
im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen,
laden wir Sie hiermit freundlich ein.

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am 24. April 2018
3. Beschlussfassung über Bauanträge
 - a) Neubau einer Doppelgarage, Schlatt a.R., Bahnhofstraße 15a, 78247 Hilzingen
 - b) Neubau eines Wohnhauses mit Einliegerwohnung, Garage im UG und 2 Stellplätzen, Keltenweg 2, 78247 Hilzingen
 - c) Neubau von zwei Werkhallen, einem Bürogebäude und einem Garagengebäude, Killwies 5, 78247 Hilzingen
 - d) Umbau des bestehenden Wohnhauses durch Einbau einer 2. Wohneinheit, Schlatt a. R., Weidenbühlstraße 11
 - e) Neubau eines Einfamilienwohnhauses mit Doppelgarage, Feldlerchenweg 13, 78247 Hilzingen
 - f) Sanierung des bestehenden Wohnhauses, mit Ausbau des Dachgeschosses, Anbau eines Balkons sowie Erweiterung der bestehenden Garage, Berghof 7a, 78247 Hilzingen
 - g) Halle Duchtlingen: Nutzungsänderung von Geräte-raum in Küche, Hegaustraße 11, 78247 Hilzingen
4. Erweiterung der Peter Thumb Schule Hilzingen - Notfall- und Gefahren-Reaktions-System («Amokanlage»)
5. Neubau Feuerwehrgerätehaus
Arbeitsvergabe:
 - a) LV Fertigteilgarage
 - b) Ersatzstromversorgungsanlage
6. Optimierung der Wasserversorgung auf Gemarkung Hilzingen
- Vergabe von Ingenieurleistungen für eine Rohrnetzbe-
rechnung
7. Bekanntgaben der Verwaltung
8. Fragemöglichkeit für Ausschussmitglieder
9. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen



Rupert Metzler, Bürgermeister



Am Freitag, 4. Mai, feierte das Ehepaar Rainer und Ingrid Worbs aus Weiterdingen ihre Goldene Hochzeit. Bürgermeister Rupert Metzler und Ortsvorsteher Egon Schmieder überbrachten im Namen der Gemeinde Hilzingen ein Geschenk sowie die Urkunde des Ministerpräsidenten. Wir gratulieren dem Jubelpaar. Auf dem Bild gratuliert Bürgermeister Rupert Metzler (links) dem Ehepaar Ingrid und Rainer Worbs.

Freiwillige Feuerwehr Probenplan

Hilzingen: Montag, 14. Mai,
Zug 1 + 2, 19.30 Uhr;

Duchtlingen: Montag, 14. Mai,
Probe, 20 Uhr;

Binningen: Samstag, 12. Mai,
Dorfbachreinigen, 9 Uhr;

Riedheim: Donnerstag, 17.
Mai, Objektübung, 20 Uhr.

Schwarzwaldverein Tengen

Muttertags- wanderung

Hegau. »Den Müttern zuliebe!« ist das Motto am kommenden Sonntag, 13. Mai. Der Schwarzwaldverein Tengen lädt auf eine gemütliche Wanderung in der näheren Umgebung mit Einkehr bei Kaffee und Kuchen ein.

Treffpunkt ist um 13.30 Uhr an der Randenhalle in Tengen, die Führung hat Josef Wandinger, Tel. 07736/629.

Bei Regenwetter fällt die Wanderung aus. Treffpunkt ist dann um 15.30 Uhr im Café-Restaurant »Zum tiefen Keller« in Tengen.

Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

Frauengemeinschaft Weiterdingen/Binningen Maiandacht

Weiterd./Binningen. Am Dienstag, 15. Mai, feiert die Frauengemeinschaft Weiterdingen/Binningen um 18.30 Uhr in Pfaffwiesen die Maiandacht.

Dieses Jahr wird das 120-jährige Jubiläum der Kapelle der Familie Maier gefeiert. Im Anschluss an die Maiandacht lädt die Vorstandschaft zu einem Umtrunk ein und freut sich auf viele Gäste.

Kreissozialamt 15. Mai vormit- tags geschlossen

Hegau. Das Sozialamt des Landratsamtes Konstanz, Benediktinerplatz 1, bleibt wegen einer betriebsinternen Veranstaltung am Dienstag, 15. Mai, vormittags geschlossen. Nachmittags hat das Sozialamt regulär von 14 bis 16 Uhr geöffnet.

Die allgemeinen Öffnungszeiten des Sozialamtes sind am Montag, Dienstag und Donnerstag von 8 bis 12 Uhr und 14 bis 16 Uhr sowie am Freitag von 8 bis 12 Uhr. Mittwochs ist das Sozialamt für den Kundenverkehr geschlossen.

Unsere Jubilare

11. Mai

Borowsky, Rita

Am Berg 20, Binningen

70 Jahre

Älter werden, sicher fahren

Große Resonanz beim VdK-Stammtisch

Hegau. Am 25. April fand im Gasthaus »Bären« in Welschingen eine Veranstaltung des VdK-Ortsverbands Oberer Hegau mit dem ADAC und dem Automobilclub Engen zum Thema »Älter werden, sicher fahren« statt. Leider konnte wegen Erkrankung der Vorsitzende des AC Engen, Diplomingenieur (FH) Günter Tauchmann, den Vortrag nicht selbst durchführen. Erfreut zeigten sich die Teilnehmer über das kurzfristige, unentgeltliche und ehrenamtliche Einspringen von Fahrlehrer German Novak von der Fahrschule Schön für die Durchführung des Vortrags.

Ein Raunen ging durch die Reihen, als er bekannt gab, dass ab 2033 alle Führerscheine durch den neuen EU-Führ-

erschein ersetzt werden müssen. Interessant und kurzweilig zeigte Novak auch mit einer Präsentation die aktuellen und wichtigsten Veränderungen im Straßenverkehr und gab gute Tipps, die zur Erhaltung der Fahrerlaubnis im Alter beitragen. Mit starkem Beifall der etwa 40 Teilnehmer und einem persönlichen Präsent des Vorsitzenden Manfred Flegler für seinen sehr informativen und hilfreichen Vortrag wurde German Novak von den Teilnehmern nach rund 90 Minuten verabschiedet. Der Ortsverband Oberer Hegau des VdK Sozialverbands wird versuchen, dieses Thema in Zukunft, wie immer auch für Gäste, wieder einmal durchzuführen (siehe auch: www.vdk.de/ov-oberer-hegau).

Alarmstufe Reh

Appell der Jägerschaft vom Revier Hilzingen-Duchtlingen

Hilzingen. Im Frühjahr kracht es besonders häufig zwischen Wildtier und Wagen. Der Deutsche Jagdverband (DJV) appelliert an alle Verkehrsteilnehmer, in Waldgebieten und an Feldern die Fahrweise anzupassen. Mit dem Frühjahr steigt die Aktivität vieler heimischer Wildtiere rapide an. Vor allem Pflanzenfresser wie das Reh sind jetzt besonders viel unterwegs und haben Heißhunger auf zartes Grün. Hinzu kommen Revierkämpfe: Die männlichen Tiere stecken jetzt ihre Territorien neu ab. Kommt dem Platzbock ein Jüngling ins Gehege, wird er vehement verjagt. Dabei geht es auch blindlings über Straßen. Keine andere Säugetierart ist derart häufig in Wildunfälle verwickelt: Laut einer aktuellen Statistik des Deutschen Jagdverbandes ereigneten sich allein in der Zeit vom 1. April 2016 bis 31. März 2017 knapp 195.400 Unfälle mit Rehen. Das sind knapp 85 Prozent aller Wildunfälle.

Um Zusammenstöße zu vermeiden, rät der DJV Wildwechsel-Warnschilder zu beachten und besonders entlang von Wald-Feld-Rändern sowie im Wald aufmerksam und mit angepasster Geschwindigkeit zu fahren. Gerade in der Morgen- und Abenddämmerung steigt die Wildunfallgefahr. Was viele Autofahrer nicht wissen: Selbst ein 20 Kilogramm schweres Reh besitzt bei einer Kollision mit Tempo 60 ein Aufschlaggewicht von 800 Kilogramm.

Wie lässt sich ein Wildunfall verhindern? Reduzierte Geschwindigkeit entlang unübersichtlicher Wald- und Feldränder.

Besonders gefährlich sind neue Straßen durch Waldgebiete, da das Wild seine gewohnten Wege beibehält. Die größte Gefahr droht in der Morgen- und Abenddämmerung, bei Nacht und bei Nebel. Tier am Straßenrand: Abblenden, Hupen, Bremsen. Ein Tier kommt selten allein - Autofahrer sollten stets mit Nachzüglern rechnen.

Was ist nach einem Wildunfall zu tun? Unfallstelle sichern: Warnblinkanlage anschalten, Warndreieck aufstellen und Polizei anrufen. Aufgrund der Infektionsgefahr niemals tote Tiere ohne Handschuhe anfassen. Abstand halten zu lebenden Tieren. Wer Wild mitnimmt, macht sich der Wilderei strafbar. Einem geflüchteten Tier nicht folgen. In der Unfallmeldung die Fluchtrichtung mitteilen. So kann der Jäger das verletzte Tier leichter finden. Für die Versicherung Wildunfallbescheinigung von Jäger oder Polizei ausstellen lassen.

Die Jägerschaft vom Revier Hilzingen-Duchtlingen weist auf die Kreisstraße K6125 zwischen Duchtlingen und Singen hin. Im Durchschnitt ereignet sich dort alle 3 bis 4 Wochen ein Wildunfall, wobei in einem Jahr circa 15 bis 20 Wildtiere, vorwiegend Rehwild, überfahren werden. Dabei wird die Dunkelziffer der nicht gemeldeten Wildunfälle noch deutlich höher geschätzt.

Appell der Jägerschaft vom Revier Hilzingen-Duchtlingen: Geschwindigkeitsbegrenzung von 60 km/h einhalten, rücksichtsvoll fahren und auf Wildtiere achten.



Abfuhrtermine

Sa. 12.05. Grünschnitt
Parkplatz Hegau-Halle, 10.30 bis 14 Uhr

Do. 17.05. Biomüll

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de.

Gelbe Säcke sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Firma REMONDIS Süd GmbH. Reklamationen bei beschädigten Tonnen direkt beim Müllabfuhr-Zweckverband, Telefon 07731/9315-61 oder -65.

Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in Kleinmengen während der Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, Bürgerbüro.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma REMONDIS Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls.

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

Standesamt Hilzingen

Monat April 2018

Sterbefälle

27.04.2018 Karl Riedinger, Hauptstr. 64, 78247 Hilzingen

1 weiterer Sterbefall

BUND-Kindergruppe Gottmadingen Ferdinand, die Ameise

Hegau. Alle Kinder, die gerne draußen etwas erleben wollen und sich für Tiere und Pflanzen interessieren, die gerne auf Moos sitzen, in der Erde graben, im Wasser planschen, über Baumstämme klettern, durchs Herbstlaub rascheln - alle, die lernen wollen, wie man Naturschützer werden kann, sind zur BUND-Kindergruppe eingeladen.

Am Mittwoch, 16. Mai, um 15 Uhr, erfährt die Gruppe Wissenswertes rund um die Ameise unter dem Motto »Gestatten, Ferdinand, die kleine Ameise!« Anmeldung bis spätestens zwei Tage vor der Veranstaltung. Kinder mit einem Abo betrifft das nicht. Kosten 2 Euro pro Veranstaltung, eine Mitgliedschaft beim BUND ist nicht erforderlich. Bitte ein kleines Vesper und etwas zu trinken mitbringen. Wettergerechte Kleidung und Schuhe anziehen. Die Kinder zwischen sechs und zehn Jahren treffen sich am Parkplatz des Fußballplatzes im Katzental in Gottmadingen. Bei Regen findet die Veranstaltung im BUND-Naturschutzzentrum statt.

Menschen mit Behinderung Keine Sprechstunde am 15. Mai

Hegau. Die Sprechstunde der Anlaufstelle für Menschen mit Behinderung des Landratsamtes Konstanz entfällt am Dienstag, 15. Mai.

Die nächsten Sprechstunden finden statt am Dienstag, 5. Juni, von 9.30 bis 11.30 Uhr, im Amt für Gesundheit und Versorgung, Scheffelstraße 15 in Radolfzell (Zimmernummer 5151, zweites Obergeschoss), und am Dienstag, 19. Juni, ebenfalls von 9.30 bis 11.30 Uhr, im Landratsamt Konstanz, Benediktinerplatz 1 (Zimmernummer B 134, erstes Obergeschoss).

Die Anlaufstelle des Landratsamtes Konstanz für Menschen mit Behinderung bietet kostenlose Beratung, Informationen über Betreuungsangebote und Hilfeleistungen sowie Hilfe bei der Suche nach der richtigen Unterstützung.

Die regulären Sprechzeiten sind jeden ersten Dienstag im Monat Amt für Gesundheit und Versorgung in Radolfzell und jeden dritten Dienstag im Monat im Landratsamt Konstanz.

IMMOBILIENVERKAUF

Für unsere Kunden, unter anderem Mitarbeiter & Führungskräfte in der Schweiz von Siemens, IWC, Georg-Fischer und Lindt, suchen wir **Häuser und große Wohnungen im Hegau zum Kauf!**



Bonität der Kunden überprüft!
Ansprechpartner: Mathias Kosub
Ihre Immobilienexperten
am Bodensee.



KENSINGTON Showroom Konstanz
Theodor-Heuss-Straße 12
D-78467 Konstanz

Telefon +49(0) 7531 3690696
Fax +49(0) 7531 3690695

konstanz@kensington-international.com
www.kensington-bodensee.com

Kontaktieren Sie uns für ein unverbindliches Beratungsgespräch

FRÜHJAHRSKONZERT

2018

MUSIC FOR HAPPINESS

BIG BAND SOUNDBLASTER

UNTER DER LEITUNG VON VANESSA TSCHACHER

MUSIKVEREIN HILZINGEN

UNTER DER LEITUNG VON ÁRPÁD FODOR

SAMSTAG, 12. MAI 2018

19:30 UHR

IN DER HEGAU-HALLE HILZINGEN

MUSIKVEREIN
HILZINGEN E.V.

Die Arbeit ist getan, nun heißt es, auf zu »Music for Happiness«. Es erwartet Sie ein anspruchsvolles Programm.

Wir laden Sie ein, zum diesjährigen Frühjahrskonzert und freuen uns auf Sie!

MV Hilzingen und Big Band Soundblaster

Anzeigenannahme



GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Jahnstraße 40 · 78234 Engen
Tel. 07733 97230 · Fax 97231
info-kommunal@t-online.de

Marketing Engen e.V. lädt ein zu den »Firmengesprächen im CUBE«

am Donnerstag, 17. Mai 2018

Ort: CUBE, Robert-Bosch-Str. 1, 78234 Engen

Uhrzeit: 19.00 Uhr Hegauer Firmen stellen sich vor
19.45 Uhr Snackpause
20.00 Uhr Diskussion zum Thema

»Wandel - Veränderung ist überlebensnotwendig«. Alle sprechen vom Wandel - doch wie geht das? Wie kann er gelingen? Was gehört dazu? Was ist der Gewinn? Was der Preis?

Moderation: Dr. Marietta Schürholz und Dr. Stefan Ackermann von der Mutmacherei, Wackersberg, www.mutmacherei.org

Weitere Diskussionstermine: 12.07.2018, 04.10.2018, 15.11.2018

Bitte melden Sie sich bis 17. Mai 10.00 Uhr an: info@marketing-engen.de

Wir danken der Sparkasse Engen-Gottmadingen für die Unterstützung.



Mit Augenmaß und klarem Blick

Trotz Nullzinspolitik und EU-Regulierung - Sparkasse zieht positive Bilanz

Hegau (rau). Die Filiale vor Ort und Bankgeschäfte online - für die Sparkasse Engen-Gottmadingen sind diese beiden Welten kein Widerspruch. Das zeigte sich im Bilanzpressegespräch, zu dem Vorstandsvorsitzender Jürgen Stille, Vorstandskollege Werner Schwacha und Direktor Oliver Rösner eingeladen hatten. Zudem bekennt sich die Bank zu ihren zehn Standorten.

Unterm Strich seien die Rahmenbedingungen für die Bank nicht einfach gewesen, bilanzierte der Vorstandsvorsitzende. »Insofern waren wir dann doch über unsere Erfolge sehr glücklich«, so Stille. Das Kundengeschäftsvolumen als Summe aus dem Kredit-, Einlagen- und Kundenwertpapiergeschäft stieg auf über 24 Millionen Euro (1,6 Prozent mehr). Das Kundengeschäftsvolumen beträgt zusammengefasst über 1,5 Milliarden Euro. »Die guten Ergebnisse verdanken wir unseren Kunden und unseren Mitarbeiter/innen«. Ein Sorgenkind ist nach wie vor die Zinsentwicklung. Aktien seien dagegen gut gelaufen. Auch die Regulierung der EU und der deutschen Bankenaufsicht erschwere die Arbeit. Die Regulierungsmaßnahmen bedeuteten »hohen Umsetzungsaufwand und eine starke Ressourcenbindung« (Stille). Zudem tritt Ende des Monats die neue Datenschutzgrundverordnung

der EU in Kraft, für die Stille Verständnis äußerte: »Man sieht anhand des Facebook-Skandals, dass es gut ist, den Datenschutz voranzutreiben«. Sehr gute Noten hat die Bank von ihren Kunden bekommen, wie Marktvorstand Werner Schwacha betonte. Ende 2017 waren bei der Sparkasse über 600 Millionen Euro an Kundeneinlagen in den Büchern. Größtes Pfund für die Bank ist das Vertrauen in die Sicherheit der Sparkasse: »Für die überwiegende Mehrheit der Deutschen bleibt die Sicherheit der wichtigste Faktor beim Vermögensaufbau«, so Schwacha. Mit 544,7 Millionen Euro (plus 2 Prozent) stellen die Privatkunden die größte Einlagengruppe, gefolgt von Unternehmen und Selbständigen und öffentlichen Haushalten. Vor diesem Hintergrund ist die Vergemeinschaftung der Einlagen sicherung für die Banker besonders ärgerlich. Über die zurückgelegten Mittel für die

Absicherung der Sparer in Deutschland soll EU-weit verfügt werden können. Dies sei ein Versuch der EU, in die Kassen anderer zu greifen, um eigene nationale Hausaufgaben zu vermeiden. Jürgen Stille gab zu bedenken, dass damit auch der Anreiz, eine risikoärmere Politik zu betreiben, wegfallen.

Die niedrigen Zinsen führen auch im Kundenwertpapiergeschäft vermehrt zu Geldanlagen in Wertpapieren. Der Umsatz aus Käufen und Verkäufen stieg 2017 um über 50 Prozent auf fast 100 Millionen Euro. Diesem Trend kommt die Sparkasse entgegen: »Kunden können auch mit kleinen Beträgen einsteigen«, betonte Schwacha. Gewinner der Niedrigzinsphase seien die Kreditnehmer. Bis zum Ende des vergangenen Jahres habe die Sparkasse einschließlich vermittelter Konsumentenkredite und Fremdwährungsdarlehen über 730 Millionen Euro an Krediten vergeben, so der Marktvorstand. Auch Bausparen sei unverändert beliebt. Das Zinsergebnis, die Hauptertragsquelle bei der Sparkasse, lag bei 15 Millionen Euro (2016: 14 Millionen Euro). Trotz höherer Kosten konnte der ordentliche Aufwand auf knapp 16 Millionen Euro gesenkt werden. Der

Personalstamm wurde leicht reduziert, dennoch, so Stille, gehöre die Sparkasse mit 180 Mitarbeitern zu den bedeutenden Arbeitgebern der Branche. Das operative Ergebnis betrug 8,1 Millionen Euro, davon wurden 2,4 Millionen Euro Ertragssteuern gezahlt. Auch wichtig: »Trotz schwieriger Zeiten hat die Sparkasse ihre Spenden- und Sponsoringaktivitäten nicht reduziert«, betonte Stille. Die Digitalisierung ist (weiterhin) das große Thema. »Die Kunden wünschen weiterhin einen persönlichen Ansprechpartner. Wir wollen beides verbinden«, so Stille. Nach der Einführung der Sparkassen App, Online- und Mobile Banking, Kwitt oder Paydirekt soll im Juli das »Überweisen in Echtzeit/Instant Payment« kommen. Der Identifikationsdienst YES, offene W-LAN-Netze und ein elektronischer Safe runden den digitalen Service ab. »Wir haben einiges zu bieten«, so Jürgen Stille. Das laufende Jahr sei eine Herausforderung: »Aber wir sind optimistisch. Das Bankgeschäft bleibt unternehmerisch sehr spannend. Als Hauptaufgabe sehen wir eine Ausweitung unseres Geschäfts mit Augenmaß und einen klaren Blick auf die Risiken«, schloss Stille.



Der Vorstandsvorsitzende der Sparkasse Engen-Gottmadingen, Jürgen Stille (rechts), und sein Vorstandskollege Werner Schwacha luden in der vergangenen Woche zum Bilanzpressegespräch.

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlags-GmbH + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, Geschäftsführer: Tobias Gräser

E-Mail: info-kommunal@t-online.de

Druck: Druckerei Konstanz GmbH

Kein Amtsblatt erhalten? Tel. 0800/880 8000 (gebührenfrei)

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus, Bürgerbüro, abgeholt werden.

- Lederhut, Fundort: Spielplatz im Schloßpark
- 2 Schlüssel, Fundort: Binningen, Am Berg

VdK-Sozialverband Sprechtag

Hegau. Die Sprechtag in Mai der Sozialrechtsreferentin Petra Mauch des Sozialverbandes VdK finden jeden Dienstag von 9 bis 15.30 Uhr und jeden Donnerstag von 8.30 bis 12 Uhr (außer am 31. Mai) in der VdK-Geschäftsstelle Radolfzell, Bleichwiesenstraße 1/1, statt.

Terminplaner

Seniorenabend, Gemeinde Hilzingen, Mittwoch, 16. Mai, Turnhalle Duchtlingen

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Kinderbett mit Matratze, Marke Paidi, Tel. 07731/63480
- Mars-Fitnessgerät KH 316 Montreal, Tel. 07731/978943
- 3 schwarze und 2 weiße Wand-Außenleuchten, Telefon 07731/63965
- Diverse Rattanmöbel, Edelstahlgarderobe, Telefon 07739/1333
- Fernsehgerät, älteres Modell 70 Zoll, Wohnzimmer-schrank höhenverstellbar, 1 Stuhl, Jugendzimmer-schrankwand hell, Telefon 07731/68193
- Schlafzimmer/Doppelbett, Rost und Matratze, 6-türiger Schrank, Kommode mit Spiegel, Wohnzimmerschrankwand, Eckcouch, 2 Sessel, Couchtisch, Wäschekommode, Garderobe mit Schuhschrank, EBK, div. Kleinmöbel, Geschirr. Alles in gutem Zustand. Tel. 07731/5089958

Markenparfums

Mittwoch, 9. Mai 2018 von 9 bis 17 Uhr
 Freitag, 11. Mai 2018 von 9 bis 17 Uhr
 Samstag, 12. Mai 2018 von 10 bis 15 Uhr

>> Duftschnäppchen <<

Gottlieb-Daimler-Straße 7
 Tel. 0 77 31 / 91 77 81
 78239 Rielasingen-Worblingen

10. Muttertagsfest



beim Pflegezentrum Hegau
 Sonntag, 13. Mai 2018, 12 - 17.30 Uhr Virchowstraße 6a, Singen

Ein schönes Familienfest anlässlich des Muttertages veranstaltet das Pflegezentrum Hegau auch dieses Jahr wieder im wunderbaren Ambiente des Parkgeländes zwischen Hegau-Klinikum und dem Pflegezentrum. Interessierte Gäste erwartet ein vielfältiges kulinarisches Angebot und ein abwechslungsreiches musikalisches Unterhaltungsprogramm. Getränke und gegrillte Speisen können bei schönem Wetter im Freien und im Kaffeehaus am Park genossen werden. Feinste Schweizer Kaffeespezialitäten sowie hausgemachte Kuchen, Torten und Eisbecher werden darüber hinaus geboten.

Familienbetrieb
seit über 50 Jahren

Heizung
Bäder
Notdienst

KERSCHBAUMER

Pellet, Stückholz, Hackschnitzel, Solar, Wärmepumpe, BHKW, Brennstoffzelle, Gas-/Ölbrennwerttechnik, HLS Planungen etc.

- Beratung incl. mögl. staatl. Förderungen -
 rufen Sie an - wir sind für Sie da !

Engen 07733-505870 www.kerschbaumer.de

Fahrschule Uwe Schaller

Intensivkurs
 Pfingsten 22. Mai

Tel. 01 60 / 90 72 62 73
 Schlatt am Randen, Büßlinger-Str. 2

Heiß geliebt!

Unser Essen auf Rädern

Rufen Sie uns an:
 07731 9983-0

DIE
 JOHANNITER



Aus Liebe zum Leben

MB-TECHNET

HARD & SOFTWARE e.K.

Ihr EDV - Partner

Server und Netzwerktechnik
 Kopiersysteme A3
 individuelle PC-Systeme
 Telefonanlagen
 Voip - Telefonanschlüsse
 Videoüberwachung
 Backupsysteme

Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)
 Brühlstraße 6
 78247 Hilzingen
 Tel. 0 77 31 / 16 99 70
 Mobil: 01 71 / 528 59 04
 E-Mail: info@mbtechnet.de
 Internet: www.mbtechnet.de

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

Kirchennachrichten

Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen
 Pfarramt: Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen
 Öffnungszeiten: Di/Fr/ 9:30 - 12:30 Uhr
 Donnerstag 15:30 - 18 Uhr
 Gem.-sekretärin: Birgitt Fehrle
 Pfarrer: Joachim von Mitzlaff
 KGR-Vorsitzender Hilzingen: Gerald Beisel
 KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner
 Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517
 Email: evang.pfarramt-hilzingen@web.de
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

Sonntag, 13. Mai 2018

09.15 Uhr, Tengen, Gottesdienst (Liturgieteam: W. Becker/
 Herr Dr. Weber)

10.30 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst (Liturgieteam: W. Becker/
 Herr Dr. Weber)

Dienstag, 15. Mai 2018

20.00 Uhr, Hilzingen, Probe Belcanto-Chor

Krabbelgruppe in Hilzingen

Unsere Krabbelgruppe lädt Sie und Ihr Kind herzlich ein. Wir treffen uns jeden Donnerstag von 9.30 bis 11.00 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum im Hanfgarten 10 (außer in den Schulferien).

Wir singen, basteln, wir lesen Geschichten und spielen mit unseren Kindern.

Alle Kleinen und Großen (ab circa 6 Monate) sind bei uns herzlich willkommen!

Kontakt: Evangelisches Pfarramt, Telefon 07731/64514

Immer mittwochs

9.30 Uhr, English 4 Tots in Hilzingen, 0 bis 3 Jahre, kostenfrei

Wir laden alle Kinder von 0 bis 3 Jahren ganz herzlich zu unserer Englischen Sing- und Spielgruppe ein.

Ob von Eltern, Großeltern, Tagesmüttern, Babysittern o.a. begleitet - jeder ist willkommen.

Hier lernen die Kinder die Laute und Melodie der englischen Sprache. Wir benutzen Alltagsgegenstände und Materialien wie Bälle, Klötze, Tücher, Fallschirm, Instrumente, Bücher uvm., die Sprache lebendig zu machen.

Bei den vielen Liedern und traditionellen Reimen, Fingerspielen, Tänzen, Bewegungsabläufen uvm. prägen die Tots die kleinsten Unterschiede der Laute ein. Mit vielen Wiederholungen und geordnetem Ablauf der Stunde fühlen die Tots sich wohl und kommen immer wieder sehr gerne.

Wir treffen uns jeden Mittwoch von 9.30 bis 10.30 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum, Hanfgarten 10 in Hilzingen.

Kontakt: Yvette Jilg, Telefon 0175/5226115 oder 07731/69453.

Krabbelgruppe in Tengen

Die Krabbelgruppe Tengen trifft sich immer mittwochs von 10 bis 11.30 Uhr im evangelischen Gemeindehaus in Tengen, Marktstr. 14.

Wir wollen uns in den 90 Minuten austauschen, mit den Kindern singen, spielen, uns bewegen und gemeinsam Spaß haben. Alle Kinder bis 3 Jahre sind mit ihrer Mama/Papa/ Oma/Opa ... herzlich willkommen. Die Konfession spielt keine Rolle.

Interesse? Kontakt: Frau Leichenauer, Telefon 9248757.

Wir freuen uns auf Sie!

Ihre **Kirchengemeinderäte** und
 Vakanzpfarrer **Joachim von Mitzlaff**



Mit den Pfarreien: St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen.

Freitag der sechsten Osterwoche, **11.05.**

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

7. SONNTAG DER OSTERZEIT Kollekte für den Katholikentag

Samstag, 12.05.

19.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier am Vorabend
 Gedenken: Hermina Bader (1. Opfer), Luzia Riede

Sonntag, 13.05.

9.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier
 Gedenken: Leo Keogh, Albert Kessinger, Berthold und Stefan Küchler

Minis: Leonie, Louis, Leon, Ann-Marie

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier
 Gedenken: Michael Münzer, Martin Dietrich, Erich Schuhwerk u. verstorbene Angehörige

Minis: Tanja, Fiona, Anna, Svenja, Imke, Dominik, Mark W.

10.30 - **Hilzingen** - Kinderkirche (Beginn mit dem Gottesdienst in der Kirche, anschließend im Pfarrer-Geißler-Haus)

11.30 - **Hilzingen** - Tauffeier (Felix Grüninger)

18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
 18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
 19.00 - **Duchtlingen** - Maiandacht

Dienstag der siebten Osterwoche, 15.05.

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet
 18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Binningen** - Abendmesse

19.00 - **Weiterdingen** - Maiandacht in Pfaffwiesen mit der Frauengemeinschaft Binningen-Weiterdingen

Mittwoch der siebten Osterwoche, 16.05.

19.00 - **Hilzingen** - Maiandacht der Frauengemeinschaften Hilzingen und Riedheim

Donnerstag der siebten Osterwoche, 17.05.2018

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
 19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse
 Gedenken: Maria u. Albert Martin

Freitag der siebten Osterwoche, 18.05.

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
 19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)
 19.00 - **Schlatt** - Abendmesse

Samstag der siebten Osterwoche, 19.05.

12.00 - **Hilzingen** - Trauung des Brautpaares Clarissa Schymalla und Christoph Schymalla

P F I N G S T E N**RENOVABIS-Kollekte für Mittel- u. Osteuropa****Samstag, 19.05.**

19.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier am Vorabend

Sonntag, 20.05. - PFINGSTEN

9.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier mitgestaltet vom Kirchenchor Hilzingen.

Minis: Yannis, Ann-Kathrin, Lorena, Lea, Leonie, Amelie, Julia, Judith, Annika S., Nora, Mia, Noemi G., Kathrin

11.30 - **Hilzingen** - Tauffeier (Armin-Rafael Beskid)

10.30 - **Schlatt** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

18.00 - **Duchtlingen** - feierliche Vesper mit eucharistischem Segen

18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Montag, 21.05., PFINGSTMONTAG

9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Olga und Karl Britsch, Rupert Martin und drei Schwestern, Franz Sailer

10.30 - **Hilzingen** - Wortgottesfeier.

Leitung: Liturgieteam Hilzingen

Minis: Silvia, David G., Max, Hannes, Sina, Robin

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier

11.30 - **Riedheim** - Tauffeier (Ella Schneider)

Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

Veröffentlichung von Todesfällen

Der Tod von Menschen macht viele Zurückbleibende betroffen und lähmt im Alltag. An dieser Trauer der nächsten Verwandten und Familienangehörigen nehmen auch Nachbarn, Freunde und Bekannte Anteil. Der Verlust eines Menschen betrifft jedoch ebenso die kirchliche Gemeinde, in der die verstorbene Person gelebt hat. Aus dieser Tradition heraus erfolgt in unseren Gemeinden nach Bekanntwerden eines Todesfalles das sogenannte Endläuten.

Die Feier des Abschieds von einem verstorbenen Menschen und dessen Bestattung gehört zu unseren christlichen Grunddiensten. Daher hat der Pfarrgemeinderat entschieden, dass in der Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen zukünftig beim Tod eines Gemeindemitglieds immer auch ein Aushang im Schaukasten veröffentlicht wird, mit dem die Gemeinde daran erinnert wird, dass die verstorbene Person Teil unserer Lebens- und Glaubensgemeinschaft gewesen ist. Auf dem Aushang werden der Name, das Alter, der Zeitpunkt der Beerdigung und der Zeitpunkt des Rosenkranzes bzw. für das Gedenken im Gottesdienst stehen. Wenn alle diese Informationen im Pfarrbüro eingegangen und abgesprochen sind, erfolgen zukünftig der Aushang in der entsprechenden Gemeinde und auch das Endläuten. Bei Beerdigungen in aller Stille wird entsprechend dem Wunsch des Verstorbenen bzw. der Angehörigen kein Aushang erfolgen und auch nicht geläutet.

Ehevermeldung:

Nicole Lutz und Wilhelm Schulz, beide Binningen

Frauengemeinschaft Weiterdingen-Binningen

Am **Dienstag, den 15. Mai 2018** feiern wir in Pfaffwiesen unsere diesjährige Maiandacht.

Dieses Jahr wird das 120jährige Jubiläum der Kapelle der Familie Maier gefeiert.

Die Maiandacht beginnt um **18.30 Uhr**.

Im Anschluss an die Maiandacht laden wir zu einem Umtrunk ein.

Die Vorstandschaft möchte hierzu herzlich einladen und freut sich über viele Gäste.

Frauengemeinschaft Riedheim: Mittwoch, 16. Mai 2018

Maiandacht mit den Frauen der Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen in Hilzingen.

18.30 Uhr Treffpunkt an der Kirche zur gemeinsamen Abfahrt nach Hilzingen zur Maiandacht.

Anschließend gemütliches Beisammensein in der "Toscana". Herzliche Einladung an alle Frauen.

Patrozinium Schlatt a. R.

Nach einem sehr festlichen Gottesdienst zum Patrozinium (Sonntag, 6. Mai) und zum Abschluss der Renovation der Schlatte Kirche unter Mitwirkung des Kirchenchores, Ltg. Johannes Graumann, und dem Musikverein Schlatt a.R., Ltg. Erwin Gebhart, trafen sich die vielen Gottesdienstbesucher aus der gesamten Pfarrgemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen zu einem ausgedehnten Frühschoppenkonzert des Musikvereins vor dem Bürgerhaus und ließen sich von Pfarrgemeinderat Joachim Drews und dem Kirchenchor Schlatt a.R. bewirten.

Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)
Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Thorsten Gompper, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/66629 oder 07739/227, Mail: thorstengompper@kath-hilzingen.de.

Gemeindereferentin: Simone Meisel, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/789567, Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner

Bürozeiten: Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen), Tel. 07731/66629 / Fax 07731/181483
Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindung: Sparkasse Engen-Gottmadingen;

BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815



Beim letzten Heimspiel des SC Weiterdingen am 29. April gegen den FC Hilzingen II, das 2:0 für den SC Weiterdingen endete, trat quasi als Vorspiel eine Auswahl von Kindern aus Weiterdingen/Duchtlingen gegen die Jugend des FC Hilzingen an. Man trennte sich mit 4:4 und lief anschließend mit den Großen ein.

Sportverein Schlatt a. R. Fußball-Heimspiele

Schlatt a. R. Am kommenden Wochenende haben beide Mannschaften der SG Heimspiele. Am Samstag, 12. Mai, 16 Uhr, SG Büßl./Schlatt II - SV Mühlhausen III. Am Sonntag 13. Mai, 18 15 Uhr, SG Büßl./Schlatt I - SV Riedheim.

Tennisclub Hilzingen Saisonöffnungsturnier

Hilzingen. Am kommenden Samstag, 12. Mai, findet ab 13 Uhr auf der Tennisanlage des Tennisclub Hilzingen das Saisonöffnungsturnier statt. Hierzu sind alle Mitglieder des Tennisclub Hilzingen herzlich eingeladen.

Heißumkämpftes Derby

Gerechter 4:4-Endstand im Spiel SV Riedheim - SC Weiterdingen

Riedheim. Beim Derby zwischen dem SV Riedheim und dem SC Weiterdingen ging es von Beginn an nicht nur aufgrund des Wetters heiß her. Um jeden Zentimeter Raum wurde auf beiden Seiten erbittert gekämpft. Die Heimmannschaft eröffnete dann auch alsbald das Scheibenschießen in der ersten Halbzeit und ging früh mit 1:0 in Führung. Die Antwort gab der SCW keine zwei Minuten später. Florian Leiber schickte Julian Wick steil, und der schlenzte den Ball aus etwa 25 Metern am herausgeeilten Keeper unter die Latte ins Tor. Maßarbeit. Und nur weitere fünf Minuten später gingen die Stoffelkicker sogar in Führung. Eine schöne, flache Hereingabe von Niclas Graf von der rechten Seite schloss Fabian Martin direkt ab. Sein Schuss wurde zudem noch von einem Verteidiger unhaltbar abgelenkt. Die Freude über die Führung währte aber ebenfalls nicht lang. Drei Minuten später glich Riedheim zum 2:2 aus. Und wiederum nur gefühlte fünf Minuten ging der Gastgeber sogar wieder in Führung. Ein Wechselbad der Gefühle auf beiden Seiten. Mal Jubel, dann wieder Ärger um dann wieder zu jubeln. Letzte-

res, nämlich jubeln, taten die Stoffler dann mal wieder in der 40. Minute, als Florian Leiber - allerdings in abseitsverdächtiger Position - von Alex Greuter freigespielt wurde und fulminant aus zwölf Metern in den Winkel abschloss. Mit dem 3:3 ging es dann erst mal in die Pause und eine turbulente erste Hälfte damit zu Ende. Auch in Hälfte 2 ging es hoch her, wengleich wesentlich weniger Tore fielen. Den Anfang machte wieder der SV Riedheim und ging nach knapp einer Stunde - ebenfalls stark abseitsverdächtig - mit 4:3 in Führung. In der Folge verpassten es die Hausherren allerdings den Sack zuzumachen. Und so gehörten die letzten 20 Minuten den Stoffelkickern. Zunächst kam der Jubel noch etwas verfrüht, als Fabian Martin einen 25-Meter-Knaller an den linken Innenpfosten setzte und dieser einmal quer über die Torlinie wieder aus dem Gehäuse rollte. Aber fünf Minuten vor dem Ende kam dann doch noch der verdiente Ausgleich zum 4:4 durch Fabian Martin per unumstrittenen Elfmeter. Das war dann auch der gerechte Endstand in einem wirklich guten Fußballspiel.

Vorschau FC Hilzingen

Freitag, 11. Mai

18 Uhr C-Junioren: SG Hilzingen II - SG Reichenau/Waldsiedlung

Samstag, 12. Mai

12 Uhr D-Junioren: SG Hilzingen - Hegauer FV II
 12.30 Uhr E-Junioren: Hegauer FV II - FC Hilzingen II
 14 Uhr E-Junioren: Hegauer FV - FC Hilzingen
 14 Uhr Herren Kreisliga C: FC Hilzingen III - FC Steißlingen III
 16 Uhr Herren Landesliga: FC Hilzingen - SV Obereschach
 18 Uhr Frauen Bezirksliga: FC Hilzingen - SG Owingen-Billafingen/Bonndorf

Sonntag, 13. Mai

13 Uhr A-Junioren: ESV Südsterne Singen - SG Riedheim
 15 Uhr Herren Kreisliga B: FSV Phönix Gottmadingen - FC Hilzingen II
 15 Uhr C-Junioren: SG Hilzingen - SG Meßkirch

Mittwoch, 16. Mai

18.45 Uhr B-Junioren: SG Gailingen II - SG Riedheim



Christian Baudis, ehemaliger Google-Deutschland-Chef, spricht beim UnternehmerWISSEN in Engen über die Auswirkungen und Chancen der Digitalisierung.
Bild: Baudis

Wie uns die Digitalisierung verändert

UnternehmerWISSEN am 16. Mai

Hegau. Zum Vortrag »Gesellschaft X.0 - Wie uns die Digitalisierung verändert« laden die Stadt Engen, die Sparkasse Engen-Gottmadingen und der Regionale Wirtschaftsförderverein Hegau am Mittwoch, 16. Mai, ein. Die kostenfreie Veranstaltung aus der Reihe »UnternehmerWISSEN« beginnt um 19.30 Uhr im Veranstaltungsraum der Sparkasse in Engen, Bahnhofstraße 1. Aus organisatorischen Gründen ist eine Anmeldung bis 9. Mai unter Tel. 07733/949-502 oder formlos per E-Mail an info@sparkasse-engo.de erforderlich.

Welche Auswirkungen hat der digitale Wandel auf die Gesellschaft und auf die moderne Arbeitswelt? Egal, ob Industrie, Handel, Handwerk oder Dienstleistung - die Auswirkungen der Digitalisierung werden mehr oder weniger alle Branchen betreffen und umwälzen. Alle Unternehmen und alle Arbeitnehmer werden davon beeinflusst, selbst wenn sie heute noch gar nicht daran denken.

Dabei ist Digitalisierung viel mehr als nur das Internet. Das Internet ist lediglich das Fundament für die zukünftige digitale Entwicklung. Der Referent Christian Baudis, ehemaliger Google-Deutschland-Chef, gibt spannende Einblicke in die vier Megatrends der Zukunft: Big Data & künstliche Intelligenz, Robotik & selbstfahrende Autos, Sensorik & Internet der Dinge sowie digitale Gesundheit. Er wird in einem mitreißenden und topaktuellen Vortrag die rasanten Veränderungen und Herausforderungen für Gesell-

schaften und Unternehmen aufzeigen, die sich durch Digitalisierung ergeben. Christian Baudis, Digital-Unternehmer und Futurist, hat mehrere europäische Start-Ups erfolgreich gegründet und über 20 Jahre in führenden CEO-Funktionen der europäischen Medien- und Internetindustrie gearbeitet. Er berät internationale Investoren und Unternehmen in ihrer Digitalstrategie und ist ein bekannter Key Note Speaker. Baudis wurde mehrmals zu Deutschlands Top-Internet- und Mediamanager gewählt und mit bekannten Preisen der Digitalbranche ausgezeichnet.

Im Anschluss an den Vortrag besteht Gelegenheit, bei einem kleinen Umtrunk mit dem Referenten und anderen Teilnehmern ins Gespräch zu kommen und Kontakte zu knüpfen. UnternehmerWISSEN ist eine Vortragsreihe der Sparkasse Engen-Gottmadingen, der Stadt Engen und des Regionalen Wirtschaftsfördervereins Hegau.

Apotheken-Notdienst

- Fr. 11.05. Apotheke am Berliner Platz Singen, Überlinger Str. 4, Telefon 07731/93340
 Sa. 12.05. Stadt-Apotheke Engen, Vorstadt 8, Telefon 07733/5257
 So. 13.05. Hochrhein-Apotheke Gailingen, Rosenstr. 1, Telefon 07734/6350
 Hegau-Apotheke Steißlingen, Lange Str. 12, Telefon 07738/5173
 Mo. 14.05. Central-Apotheke Singen, Hegaustr. 26, Telefon 07731/64317
 Di. 15.05. Hilzinger Marien-Apotheke, Hauptstr. 61, Telefon 07731/99540
 Mi. 16.05. Neue Stadtapotheke Radolfzell, Sankt-Johannis-Str. 1, Telefon 07732/821929
 Do. 17.05. Hohentwiel Apotheke Singen, Hegaustr. 14, Telefon 07731/905680

Angaben ohne Gewähr. Tagesaktuelle Auskünfte zum jeweiligen Apotheken-Notdienst aus dem Festnetz kostenlos über Telefon 0800/0022833.

Notrufe

- Polizei** 110
Feuerwehr + Rettungsdienst 112
Polizeiposten Gottmadingen 07731/1437-0

- Ärztlicher Notfalldienst:**
 an Wochenenden und Feiertagen 116117 (ohne Vorwahl)
 Kinderärztlicher Notfalldienst: 0180 6077312
Augenärztlicher Notfalldienst: 0180 6075312
HNO Notfalldienst: 0180 6077211
Hegau-Klinikum Singen
 (Krankenhaus) 07731/89-0
Krankentransport 1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer 0180/3 222 555-25

- Gasversorgung,**
 Thüga Energienetzte GmbH
 Industriestr. 7, 78224 Singen, 07731/1480-0
 Störungsrufnummer 0800 775 000 7
- Stromversorgung**
 Energie-Dienst Netze GmbH
 (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)
 Stördienst 07623/921818
 E-Werk Kanton Schaffhausen
 Verwaltung Schaffhausen 0041/52/6 33 55 55
 Zweigstelle Worblingen 07731/14766-0
 Störungsdienst: 0041/52/6 24 43 33
- Wasserversorgung**
 während der Dienststunden, 07731/38 09-27
 nach Dienstschluss 0171/2 88 18 82
Abwasser 07731/3809-27
 nach Dienstschluss 0176/61143148
- Wärmeversorgung**
 Solarcomplex 07731/827428
Forst-Revierleiter Werner Hornstein 07531/8003501

- Aids-Hilfe Konstanz e. V.**
 Außenstelle Singen: 07731/6 84 21

Gärtnerei **Kreisel**

Hilzingen, beim Friedhof

Tel. 07731 / 64181 Fax 07731 / 181555

Am 13. Mai ist **Muttertag**,
daran denken - Blumen schenken!



Samstag 8 - 13 Uhr Sonntag 8 - 12 Uhr

Wir freuen uns auf Sie: Jutta Baur mit dem Kreisel-Team

Albert Ehinger

Kirchstr. 5, Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 7 17 26

Fachbetrieb

- Malerarbeiten, Gipsarbeiten, Bodenlegearbeiten aller Art
- Umzüge und Entrümpelungen
- Dach- u. Dachrinnenreinigung
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Asbest-Entsorgung
- Gebäudereinigung
- Eigenes Gerüst vorhanden

Alle Arbeiten, die ich darf und kann

SAUNA - INFRAROT

Kabinen Wärmekabinen

Gisi's *Sauna Solar Fitness* Shop

Gisela Offenberg

Ausstellung - Beratung - Verkauf

D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN

Tel: 0 77 31 / 4 64 85

www.gho.de/sauna-shop

Rapp

... denn Grün tut gut.

Wir übernehmen Gartenarbeiten

Pflasterarbeiten;
Rasen vertikutieren;
Hecken, Sträucher und
Bäume schneiden;
Bäume fällen;
Grundstückspflege.

Einfach anrufen:
0 77 39 / 92 67 87
0172 / 7 42 69 21

Dachdeckermeister

in Ihrer Nähe sucht
Nebenbeschäftigung.
Dachreparaturen aller Art:
Flachdachabdichtung,
Asbestsanierung,
Dachentmoosung,
Dachüberprüfung usw.
Tel. 0176 / 72 60 20 30

Schlafen Sie entspannt.
Mit Insektenschutzgittern
von Neher.

Die Nr.1 im Insektenschutz.



KELLHOFER
Sonnenschutz - Rollläden - Fenster

Stockholzstr. 11, 78224 Singen
Fon: 07731 799530
Fax: 07731 7995322
info@kellhofer.de
www.kellhofer.de

KNAPP GOLDANKAUF

Wir kaufen zu Höchstpreisen:
Altgold, Zahngold, Platin,
Schmuck, Silber, Gold- u.
Silbermünzen und Militaria.
NEU: auch Zinn

Wir zahlen bar!

Bitte Personalausweis mitbringen

Vorstadt 6 in ENGEN bei
Kommissionshaus Knapp in der Altstadt

Mo - Fr 9.00 - 12.30 und 14.30 - 18.00
Samstag 9.00 - 12.30 Uhr

Tel. 0 77 33 / 97 83 58 Mobil 0163 7963406
www.kommissionshaus.knapp.de

Den alten Schmuck
verkaufen ...

Gold zu Geld - seriöse
Beratung inbegriffen

MARTIN BAIER

FENSTER - HAUSTÜREN - ROLLADEN - INSEKTENSCHUTZ

VERKAUF - MONTAGE - REPARATURSERVICE

Roseneggstr. 30B, 78247 Hilzingen

Wir suchen ab sofort einen
Fenstermonteur (m/w)
für den Bereich Altbausanierung / Renovierung

Wir erwarten:

- Erfahrung in der fachgerechten Montage von Fenstern, Haustüren und Rollläden
- Sauberkeit in der Ausführung der o.g. Tätigkeiten
- Zuverlässigkeit
- gute Deutschkenntnisse

Bewerbung per E-Mail: fenstermontage.baier@t-online.de



TISCHIDEEN & AMBIENTE

... entdecke Deinen Lifestyle!

Alles Gute zum Muttertag!

Auch wir sagen DANKE
und schenken Ihnen

10 € Rabatt*

*gegen Vorlage dieser Anzeige und ab einem Einkaufswert von 50 €



Montag bis Freitag von 9 bis 18 Uhr und
Samstag von 9 bis 14 Uhr geöffnet

Poststrasse 29 | 78187 Geisingen-Leipferdingen
Tel. 07708-23000-0 | www.tischideen-und-ambiente.de

Verstopftes Rohr?

☎ 07731/508831

Abwassertechnik WILMS



www.abwassertechnik-wilms.de

Firmensitz Volkertshausen